

CURSO DE PALI I

Clase X

Bhikkhu Nandisena

ESTA CLASE

X.1. Temas nominales

X.1.1. Femeninos terminados en “i”

X.1.2. Femeninos terminados en “ī”

X.1.3. Vocabulario

X.2. Pronombres y numerales (saṅkhyā)

X.2.1. Pronombre/numeral “eka”

X.2.2. Pronombre/numeral “ubho”

X.2.3. Pronombre/numeral “dvi”

X.2.4. Ejemplos de uso.

X.3. Grupos de conjugación

X.3.1. Sexto grupo de conjugación (gahādi-gaṇa)

X.3.2. Pasado indefinido (parokkhā)

X.3.3. Vocabulario

X.4. Otros tópicos

X.4.1. Sufijo “to”

X.1.1. FEMENINOS TERMINADOS EN “I”

RATTI (NOCHE)		
caso	singular	plural
nominativo	ratti	rattī, rattiyo, (ratyo)
vocativo	ratti	rattī, rattiyo, (ratyo)
acusativo	rattiṃ	rattī, rattiyo, (ratyo)
instrumental	rattiyā	rattīhi, rattībhi, rattihi, rattibhi
dativo	rattiyā	rattīnaṃ, rattinaṃ
ablativo	ratyā, rattiyā	rattīhi, rattībhi, rattihi, rattibhi
genitivo	rattiyā	rattīnaṃ, rattinaṃ
locativo	ratyaṃ, rattiyaṃ, ratyā, rattiyā, rattiṃ, ratto	rattīsu, rattisu

X.1.2. FEMENINOS TERMINADOS EN “Ī”

ITTHĪ (MUJER)		
caso	singular	plural
nominativo	itthī	itthī, itthiyo
vocativo	itthi	itthī, itthiyo
acusativo	itthiyaṃ, itthiṃ	itthī, itthiyo
instrumental	itthiyā	itthīhi, itthībhi
dativo	itthiyā	itthīnaṃ
ablativo	itthiyā	itthīhi, itthībhi
genitivo	itthiyā	itthīnaṃ
locativo	itthiyaṃ, itthiyā	itthīsu

X.1.3. VOCABULARIO

COMO “RATTI”

- Khanti: Paciencia
- Santi: Paz
- Kitti: Fama, renombre
- Mutti: Liberación
- Iddhi: Poder sobrenatural, prosperidad
- Vuddhi: Crecimiento, aumento, prosperidad (también “vuḍḍhi”)
- Bodhi: Iluminación
- Buddhi: Inteligencia, sabiduría
- Bhūmi: Tierra, plano, región, suelo
- Pīti: Regocijo
- Jāti: Nacimiento, raza, clase
- Diṭṭhi: Concepción, noción errónea
- Gati: Destino, curso

COMO “ITTHĪ”

- Devī: Deva femenino, reina
- Gāvī: Vaca
- Bhikkhunī: Monja
- Vāpī: Tanque, reserva de agua
- Nārī: Mujer
- Gahapatānī: Dueña de casa
- Pokkharāṇī: Estanque
- Kumārī: Niña, doncella
- Brāhmaṇī: Mujer brahmán
- Hatthinī: Elefante hembra
- Mahī: La tierra; nombre de un río
- Dāsī: Esclava
- Sakuṇī: Ave
- Bhaginī: Hermana

X.2.1. PRONOMBRE/NUMERAL “EKA”

EKA (UNO, SOLO, SOLITARIO, PARTICULAR, CIERTO, PRINCIPAL)*						
	masculino		femenino		neutro	
caso	singular	plural	singular	plural	singular	plural
nom.	eko	eke	ekā	ekā, ekāyo	ekaṃ	ekāni
voc.	-----	-----	-----	-----	-----	-----
acus.	ekaṃ	eke	ekaṃ	ekā, ekāyo	ekaṃ	ekāni
inst.	ekena	ekehi, ekebhi	ekāya	ekāhi, ekābhi	ekena	ekehi, ekebhi
dat.	ekassa	ekesaṃ, ekesānaṃ	ekissā, ekāya	ekāsaṃ, ekāsānaṃ	ekassa	ekesaṃ, ekesānaṃ
abl.	ekasmā, ekamhā	ekehi, ekebhi	ekāya	ekāhi, ekābhi	ekasmā, ekamhā	ekehi, ekebhi
gen.	ekassa	ekesaṃ, ekesānaṃ	ekissā, ekāya	ekāsaṃ, ekāsānaṃ	ekassa	ekesaṃ, ekesānaṃ
loc.	ekasmiṃ, ekamhi	ekesu	ekissaṃ, ekāyaṃ	ekāsu	ekasmiṃ, ekamhi	ekesu

* “Eka” es singular solamente cuando significa número. De lo contrario puede ser tanto singular como plural.

X.2.2-3. PRONOMBRE/NUMERAL “UBHO” Y “DVI”

UBHO (AMBOS)	
caso	plural
nom.	ubho
voc.	-----
acus.	ubho
instr.	ubhohi
dat.	ubhinnaṃ
abl.	ubhohi
gen.	ubhinnaṃ
loc.	ubhosu

DVI (DOS)	
caso	plural
nom.	dve, duve
voc.	-----
acus.	dve, duve
instr.	dvīhi
dat.	dvinnaṃ, duvinnaṃ
abl.	dvīhi
gen.	dvinnaṃ, duvinnaṃ
loc.	dvīsu

X.2.4. EJEMPLOS DE USO—“EKA”

- ❑ “Eka” es singular solamente cuando significa número. De lo contrario puede ser tanto singular como plural. Ej., “eko pana devo kāme ajjhāvasi” (D. ii 272), pero un deva permaneció en la sensualidad; “santi kho Cunda eke samaṇabrāhmaṇā...” (D. iii 113), Cunda, hay algunos ascetas y brahmanes...; “ekassa caritaṃ seyyo” (Dhp. v. 300), es mejor andar solo.
- ❑ Ej., “ekā bhikkhā mayā dinnā” (Ap. i 134), una comida dada por mí; “ekissā putto ahosi” (D. ii 264), era hijo de una (mujer); “ekā devatā bhagavantaṃ etad avoca...” (S. ii 99), un deva le dijo esto al Sublime...
- ❑ Ej., “sabbesaṃ ekaṃ saccaṃ pātubhavati” (Vbh. 427), una verdad de todas se manifiesta.

X.2.4. EJEMPLOS DE USO—“UBHO”

- ❑ “Ubho” es siempre plural y aplica a todos los géneros. Ej., “ubho sadde suṇāti dibbe ca mānuse ca...” (D. iii 240), oye ambos sonidos, divinos y humanos; “ubho puññaṃ ca pāpaṃ ca ...” (S. i 72), ambos mérito y demérito...; “yo ca atthaṃ anattaṃ ca, ubho niccheyya paṇḍito” (Dhp. v 256), el sabio debería considerar ambos, tanto el bien como el mal.
- ❑ Ej., “puriso ubhohi hatthehi vaṭṭakaṃ gāḷhaṃ gaṇheyya” (M. iii 197), un hombre agarraría firmemente a una codorniz con ambas manos; “ubhinnaṃ vacanaṃ sutvā” (J. i 109), habiendo escuchado la palabra de ambos; “ubhosu pādesu ussadā honti” (D. iii 124), hay protuberancias en ambos pies.

X.2.4. EJEMPLOS DE USO—“DVI”

- ❑ Los numerales desde el dos (dvi) hasta el dieciocho (aṭṭhārasa) corresponden a los tres géneros y son siempre plural. Ej., “dve udakassa dhārā antalikkhā pātubhavanti” (D. ii 13), dos chorros de agua aparecen desde el espacio; “duve tesaṃ na passāmi” (M. ii 344), no veo dos de éstos.
- ❑ Ej., “Pokkharāṇiyo dvīhi vedikāhi parikkhittā ahesuṃ” (D. ii 146), los estanques estaban cercados por dos parapetos; “micchādiṭṭhissa kho ahaṃ Lohicca dvinnam gaṭīnaṃ aññataraṃ gatiṃ vadāmi, nirayaṃ vā tiracchānayaṇiṃ vā” (D. i 218), Lohicca, yo declaro un cierto destino de dos destinos para uno que tiene visión errónea, el infierno o el mundo animal; “dvīsu mahāpurisalakkhaṇesu kaṅkhati” (D. i 101), duda en dos de las marcas del Gran Hombre.

X.3.1. SEXTO GRUPO DE CONJUGACIÓN

- El sexto grupo de conjugación se denomina “gahādi-gaṇa”, grupo que comienza con la raíz “gaha” (tomar firmemente, agarrar). Este sexto grupo contiene 10 raíces.
- El signo de conjugación del sexto grupo es ṇhā. El verbo más importante de este grupo es “gaṇhāti” (él/ella agarra).

raíz	base	terminación	verbo
gaha	gaṇhā	ti	gaṇhāti

GAṆHĀ—PRESENTE INDICATIVO

GAṆHĀTI (AGARRAR)		
persona	singular	plural
primera persona	gaṇhāmi (agarro)	gaṇhāma (agarramos)
segunda persona	gaṇhāsi (agarras)	gaṇhātha (agarráis)
tercera persona	gaṇhāti (agarra)	gaṇhanti (agarran)

X.3.2. PASADO INDEFINIDO (PAROKKHĀ)

- El pasado indefinido (parokkhā) se utiliza para expresar el pasado no experimentado. Este tiempo es raramente usado excepto con algunos verbos en la tercera persona singular y plural. Se caracteriza por la duplicación de la raíz. Ej., “tumulo babhūva” (J. ii 285), fue (= hubo) un tumulto; “evam pi rājā Pasenadi Kosalo āha” (D. i 97), así dijo (dice) el rey Pasenadi de Kosala; “ten’ āhu porāṇā” (Mil. 20) Así dijeron los antiguos. [En los dos últimos ejemplos la raíz es “brū”, decir, de la cual āha y āhu (āhaṃsu) son substituciones.] Opcionalmente se inserta “i” entre la base y la inflexión verbal.

PASADO INDEFINIDO (TERMINACIONES)		
	singular	plural
primera persona	-aṃ	-mha
segunda persona	-e	-ttha
tercera persona	-a	-u

X.3.2. PASADO INDEFINIDO—CONT.

BHAVATI (SER/ESTAR)		
persona	singular	plural
primera persona	babhūvaṃ (fui)	babhūvimha (fuimos)
segunda persona	babhūve (fuiste)	babhūvittha (fuisteis)
tercera persona	babhūva (fue)	babhūvu (fueron)

X.3.3. VOCABULARIO

SEXTA CONJUGACIÓN

- Gaṇhāti: (Él/ella) agarra
- Niggaṇhāti: Censura, reprocha, controla
- Paṭiggaṇhāti: Recibe, acepta
- Pariggaṇhāti: Examina, explora, busca
- Adhiggaṇhāti: Sobrepasa, posee
- Anuggaṇhāti: Ayuda, tiene compasión
- Uggāṇhāti: Aprende
- Paḡgaṇhāti: Mantiene, soporta, incita

X.4.1. SUFIJO “TO”

- ❑ El sufijo “to” se coloca después de temas nominales, masculinos, femeninos o neutros, para indicar el significado del ablativo, locativo e instrumental, singular o plural, convirtiendo la voz en cuestión en un indeclinable.
- ❑ En el ablativo. Ej., “dvāsīti (sahassāni) Buddhato gaṇhiṃ, dve sahaṣṣāni bhikkhuto” (T. i 347), tomé ochenta y dos mil (unidades del Dhamma) del Buddha y dos mil (unidades del Dhamma) de los bhikkhus.
- ❑ En el locativo. Ej., “tesaṃ ca majjhato” (D. ii 209), y en el medio de ellos.
- ❑ En el instrumental. Ej., “te dhamme aniccato dukkhato... anattato samanupassati” (M. ii 99), ve (percibe) estos dhammas como impermanentes, como insatisfactorios... como insubstanciales.

X.5. APÉNDICE

- ❑ X.5.1. Declinación de “sabba” (todo)
- ❑ X.5.2. Declinación de “eta” (ése, éste)

TAREAS CLASE X

- ✓ Paradigma de “ratti”.
- ✓ Paradigma de “itthī”.
- ✓ Vocabulario nombres.
- ✓ Pronombre/numeral “eka”.
- ✓ Pronombre/numeral “ubho”.
- ✓ Pronombre/numeral “dvi”.
- ✓ Ejemplos de uso.
- ✓ Sexto grupo de conjugación (gahādi-gaṇa).
- ✓ Pasado indefinido (parokkhā).
- ✓ Vocabulario verbos.
- ✓ Sufijo “to”.
- ✓ Ejercicio 1. Traduzca al Español.
- ✓ Ejercicio 2. Traduzca al Pali.
- ✓ Ejercicio 3. Declinación y conjugación.